



# Olympic boost for Sports Medicine

## 奧運帶動運動醫學

As the opening of Beijing 2008 Olympic Games and the equestrian events to be held in Hong Kong approach, Hong Kong people are becoming increasingly interested in sports. With the benefit of a \$88.72 million donation from The Hong Kong Jockey Club, PolyU will establish and operate a joint Sports Medicine and Health Sciences Centre with The Chinese University of Hong Kong (CUHK).

By maximizing the expertise and resources of the two universities, the Centre aims at developing Hong Kong into the leading hub in Asia for advanced sports medicine and health sciences. Concerted efforts will be made to focus on research and development projects in applied sports injuries treatment, injury prevention and performance enhancement.

**“Building on our experience of providing expert service for athletes from China and Hong Kong in both international and local sports events, our University is pleased to play a pioneering role in promoting exercise for health and advancing sports medicine and health sciences-related research and technology,”** Prof. Thomas Wong Kwok-shing, PolyU's Dean of the Faculty of Health and Social Sciences, remarked.

Both elite athletes and the general public will benefit from the integrated clinical and rehabilitation services delivered by the Centre when it comes into operation. Prof. Wong said, “To pave the way for one-stop clinical services and evidence-based practice, the new Centre will establish a common clinical database which will allow data exchange among PolyU clinics, CUHK units and the Hospital Authority. Patients will receive timely treatment and referrals.”

In addition to promoting a healthy lifestyle and sports health in the local community, the



*The Project Management Committee in session.*

Centre will provide professional support for major events including the 2008 Beijing Olympics and the 2009 East Asian Games to be held in Hong Kong. As an official partner of China's gymnastics team for the 2008 Beijing Olympics, PolyU specialists in rehabilitation, sports therapy, physiotherapy, nursing and health technology are involved in the training and rehabilitation programmes of the national gymnastics team. “We will leverage on the existing health and rehabilitation facilities and expertise to tie in with the development of the new sports health centre,” Prof. Wong added.

To encourage scientific exchange and facilitate collaboration in sports medicine and health sciences, the Centre will organize workshops, conferences, research and exchange programmes for medical professionals to share knowledge and gain new insights into the field. ◆

理大與香港中文大學獲香港賽馬會惠贈港幣八千八百七十二萬元捐款，共同成立香港賽馬會運動醫學及健康科學中心。新中心結合兩所大學的人才與資源，目標在於推動香港發展成亞洲運動醫學及健康科學中心，並將致力於運動創傷治療、創傷預防、體能提升等應用研究與發展項目。

理大醫療及社會科學院院長汪國成教授表示：「理大素有為內地與香港運動員參與國內外賽事而提供專業服務的經驗，更深慶在此基礎上，進一步推廣運動促進健康的精神，並提升與運動醫學及健康科學相關的科研。」

此中心將為精英運動員及市民提供綜合診治及復康服務，並建立臨床診療資料庫，為病人提供適時的治療與轉介服務。除了在社區層面推廣健康生活方式與運動健康外，新中心更將為二零零八年北京奧運與二零零九年港舉行的東亞運動會提供專業支援。作為零八年奧運國家體操隊的合作夥伴，理大的復康、運動治療、物理治療、護理及醫療科技專才正積極參與國家體操隊的培訓及復康計劃。汪教授補充說：「我們將充分利用現有的設施及專業知識，以配合新中心的發展。」

中心將舉辦多項活動供醫療專業人員分享交流知識，拓寬視野。 ◆

# PLA shares a day of learning and fun



Major General Wang Yuren, Deputy Commander of the SAR garrison, presenting a souvenir to President Prof. Poon.  
 王玉仁少將代表駐港部隊致送紀念品予理大，由潘校長接受。

The Hong Kong Polytechnic University welcomed a visiting group of 80 officers from the SAR garrison of the People's Liberation Army (PLA) with open arms on 12 October, and gave our guests an opportunity to experience first-hand university life and interact with staff and students during the whole-day visit.

Led by Major General Wang Yuren, Deputy Commander of the SAR garrison, this historic visit coincided with the 80th Anniversary of the establishment of PLA, HKSAR's 10th Anniversary and PolyU's 70th Anniversary.

University President Prof. Poon Chungkwong said in his address at the welcoming

ceremony: "The PLA Hong Kong garrison has not only contributed to protecting the SAR after the reunification, but also participated in a wide range of community services. They truly deserve our respect and admiration."

On a guided tour around the campus in the morning, the delegation visited the Rehabilitation Clinic, where they were briefed on PolyU's unique role and contributions as a partner in research and technology development for the 2008 Beijing Olympics. The officers were also captivated by the University's award-winning breakthroughs at the House of Innovation and the world's first "sweating" manikin developed by PolyU for



# at PolyU 駐港部隊體驗理大校園生活

its potential use for improving design of army uniforms.

During a visit to the Student Hostel, the officers enjoyed a lunch with students and wardens in the canteen. They were then invited to sit in a class by Prof. Robert Bauer of the Department of Chinese and Bilingual Studies in the afternoon. In exchange Colonel Cheng Dongfang, spokesman of the SAR garrison, introduced the history and other interesting facts of the PLA to a full house of PolyU staff and students.

The PLA visit concluded with a friendly and exciting basketball match between the home team and the guests, which included Major General Wang Yuren.

香港理工大學十月十二日熱情接待了到訪的中國人民解放軍駐港部隊的八十位年輕官兵，讓他們親身體驗校園生活，與理大職員及師生互相學習與交流。

是次官兵們在副司令員王玉仁少將率領下離開軍營造訪理大，甚是難得；適逢解放軍建軍八十周年、香港特區慶祝成立十周年和理大建校七十周年紀念，使這次訪問更具意義。

校長潘宗光教授在致歡迎詞時說：「自香港回歸祖國以來，駐港部隊的官兵默默地、忠誠地履行保衛特區安全的職責，並熱心參與社會公益活動，可敬可佩，充份表現文明和威武之師的精神。」

八十位官兵由教職員與學生陪同，於上午參觀了多項校園設施，包括展示多個理大獲獎發明項目的「創新館」，本校人員亦向官兵們介紹了由理大研發的全球首個可模擬

人體流汗的暖體假人對研究改良軍服的重要性，及理大作為國家備戰二零零八年奧運會的科技合作夥伴，為國家運動員提供康復治療等多方面服務。

此外，到訪官兵還參觀了學生宿舍，更與理大常務副校長曾慶忠先生、宿生及舍監共晉午餐；及後，又與理大生一同在校園上了一課由中文及雙語學系包睿舜（Robert Bauer）教授主講的「漢語的拉丁化」。駐港部隊新聞發言人程東方上校亦介紹了中國人民解放軍的歷史及編制，促使學生們對解放軍加深瞭解。

「官兵校園體驗行」的活動高潮是由駐港部隊與理大籃球隊進行的一項友誼賽；副司令員王玉仁少將亦卸下戎裝，穿上運動服親自落場，令比賽生色不少。兩隊旗鼓相當，比賽緊張刺激，氣氛友好，最後以五十九比五十九打成平手，為這次歷史性的訪問劃上完滿的句號。



# Ushering in the new academic year

## 新學年 迎新生



The University's new academic year kicked off on 3 September with a series of welcoming ceremonies held on campus for its full-time students. To familiarize them with university services, an on-campus "Induction Showcase" with fun-filled game stalls was organized for three days.

The academic year 2007/2008 sees the admission of some 4,055 students funded by the University Grants Committee, including 2,404 degree and 1,651 higher diploma students, and 455 self-financed students. The University also admitted 272 students from the Chinese mainland and 16 overseas students to the Bachelor's degree programmes. Currently, more than 280 students from 99 institutions in 19 countries across the world have come to PolyU for exchange for the first semester. At the associate degree level, the Hong Kong Community College has admitted more than 2,700 students. Furthermore, SPEED has admitted nearly 400 students to study in its six full-time top-up degree programmes.

理大在九月三日為所有全日制課程新生舉行開學禮，並為協助新生認識大學各項學生服務而於校園內舉行展覽及擺設攤位遊戲，為期三天。

二零零七/二零零八學年，共有四千零五十五名新生獲大學資助委員會資助入讀理大，其中二千四百零四人修讀學位課程，一千六百五十一人修讀高級文憑課程；另有四百五十五名學生入讀理大自負盈虧學位課程。理大亦取錄了二百七十二名內地學生和十六名海外學生修讀學位課程。此外，有二百八十八名來自十九個國家共九十九家大學的海外交換生，在新學年的首學期到理大作交流學習。在副學士方面，香港專上學院取錄了超過二千七百名學生。而專業進修學院本年年有近四百名新生入讀其六項全日制學士銜接課程。



今年獲頒獎學金的同學與校方高層合照。

## Cross-border pool of talent for PolyU 優才搖籃 無分地域

The case of Hu Shalong, an under-privileged secondary graduate from Guizhou, was first brought to the attention of the Hua Xia Foundation by a letter from PolyU in July 2007. Unable to meet the scholarship requirements of PolyU, Hu was about to be forced to withdraw his application to the University. Given the close partnership between the Foundation and PolyU, an exception was made and a \$440,000 loan granted to Hu through the Foundation's Hua Xia Scholarships and Bursaries to cover the tuition fees and living allowances throughout Hu's four years of studies at PolyU.

An outstanding student who has won numerous academic prizes, Hu Shalong now studies Internet and Multimedia Technologies

at PolyU. Under the arrangement of PolyU, Hu, as a Hua Xia scholar, was given the opportunity to meet with Mr Wang Fengchao, Deputy Director of the Liaison Office of The Central People's Government in the Hong Kong Special Administrative Region, and Chairman of the Hua Xia Foundation Trust Committee. The Hua Xia Foundation was established in 1982 to provide funding support for educational and health projects.

This year, PolyU has awarded scholarships to 139 outstanding first-year-first-degree students from Hong Kong, the Chinese mainland and overseas countries. Different levels of scholarships ranging from \$30,000 to \$110,000 have been granted to the recipients.



胡沙龍(左)在校長潘宗光教授(中)的陪同下，接受由華夏基金會執行總幹事吳仲堅先生頒贈港幣四十四萬元的巨額支票，以支持他到理大升學。



胡沙龍(左)在理大學生事務總監馮陳敏慈女士(中)陪同下，獲中央駐香港特區聯絡辦公室副主任兼華夏基金會信託委員會主席王鳳超先生接見。

華夏基金會於二零零七年七月接獲理大來函，反映貴州省畢節市一名家境特別困難的高中畢業生胡沙龍，因未能符合理大獎學金標準而面臨退學的特殊個案。

由於基金會與理大向來保持密切的合作關係，因而予以格外資助，在「華夏學子助/獎學金」項目內，向胡沙龍提供四年學費與生活費共四十四萬港元的無償資助。

胡沙龍中學時期連年在學科競賽中獲獎。他在基金會資助下得以在理大供讀互聯網及多媒體課程，並以「華夏學子」身份，在理大人員安排及陪同下，獲中央駐香港特區聯絡辦公室副主任兼華夏基金會信託委員會主席王鳳超先生接見。華夏基金會於一九八二年由國家有關部門成立，以開展教育和衛生事業的資助專案。

理大今年共有一百三十九名來自香港、內地及海外的學士學位課程優秀新生獲頒獎學金，金額由港幣三萬元至十一萬元不等。

## Graduation ceremonies for individual faculties

To accord graduates greater recognition and enhance their sense of belonging, PolyU's faculties and schools are organizing their own graduation ceremonies, in addition to the University Congregation scheduled on 1 December, where formal conferment of academic awards will take place.

The graduation ceremony of the Faculty of Health and Social Sciences (FHSS) was held on 18 June, where some 600 graduates in the disciplines of biomedical science, medical laboratory science, health technology, nursing, optometry, physiotherapy, occupational therapy and radiography were sent forth.

Presided over by Prof. Thomas Wong, Dean of FHSS, the ceremony was graced by the presence of Dr the Honourable Leong Che-hung, Executive Councillor as Guest of Honour. During the occasion, FHSS conferred the title of Honorary Fellow upon famous artist songbird Miss Miriam Yeung in recognition of her accomplishments and contributions to the community. Miss Yeung, a registered nurse who has previously worked at Princess Margaret Hospital, has also been appointed as a Faculty Ambassador to help promote health messages to the community.



The graduation ceremony of the Faculty of Communication (FCOM) was held on 17 June where the University Vice President & Acting Faculty Dean, Professor Suleyman Demokan; and Guest of Honour, Dr Roy Chung, Chairman of the University Fund-raising Committee, presented Certificates of Attainment to nearly 400 graduates. Coming from the Department of Chinese and Bilingual Studies and the Department of English, these graduates completed their studies in the disciplines of bilingual studies, language and communication, translation and Chinese, bilingual communication, English language teaching, language studies with business as well as business communication.

During the ceremony, the Dean's Certificates of Achievement 2006/07 were also presented to some 60 outstanding students. ❖



## SPEED and HKCC sent forth 1,675 graduates

The School of Professional Education and Executive Development (SPEED) and the Hong Kong Community College (HKCC) held their joint congregation ceremony on 11 October, sending forth a total of 1,675 graduates.

Among the 403 SPEED graduates, 348 were from its top-up Bachelor's degree programmes in Applied and Media Arts, Applied Sociology, Business (Finance/International Business), Housing Management, Marketing and Public Relations

as well as Travel Industry Management. Another 55 graduates were presented with various Professional and Continuing Education qualifications awarded through the Credit Accumulation Mechanism. The latest graduate survey showed that many of SPEED's students found their way to large local and multi-national corporations upon graduation.

The other 1,272 graduates were from HKCC's Associate Degree programmes in Applied Social Sciences, Arts,

Beauty and Health Therapy, Bilingual Communication, Business, Accounting and Finance, Marketing, China Business, Design, Engineering, English for Business Communication, Health Studies, Information Technology, Science and Statistics and Computing for Business. According to the latest graduate survey, over 72 per cent of the responding HKCC graduates articulated to degree studies while 97 per cent of those working graduates got their first job within three months upon graduation. ❖

